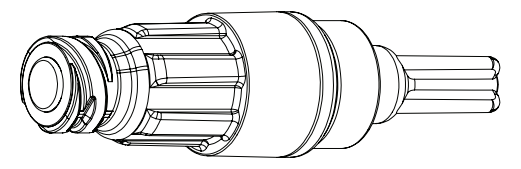
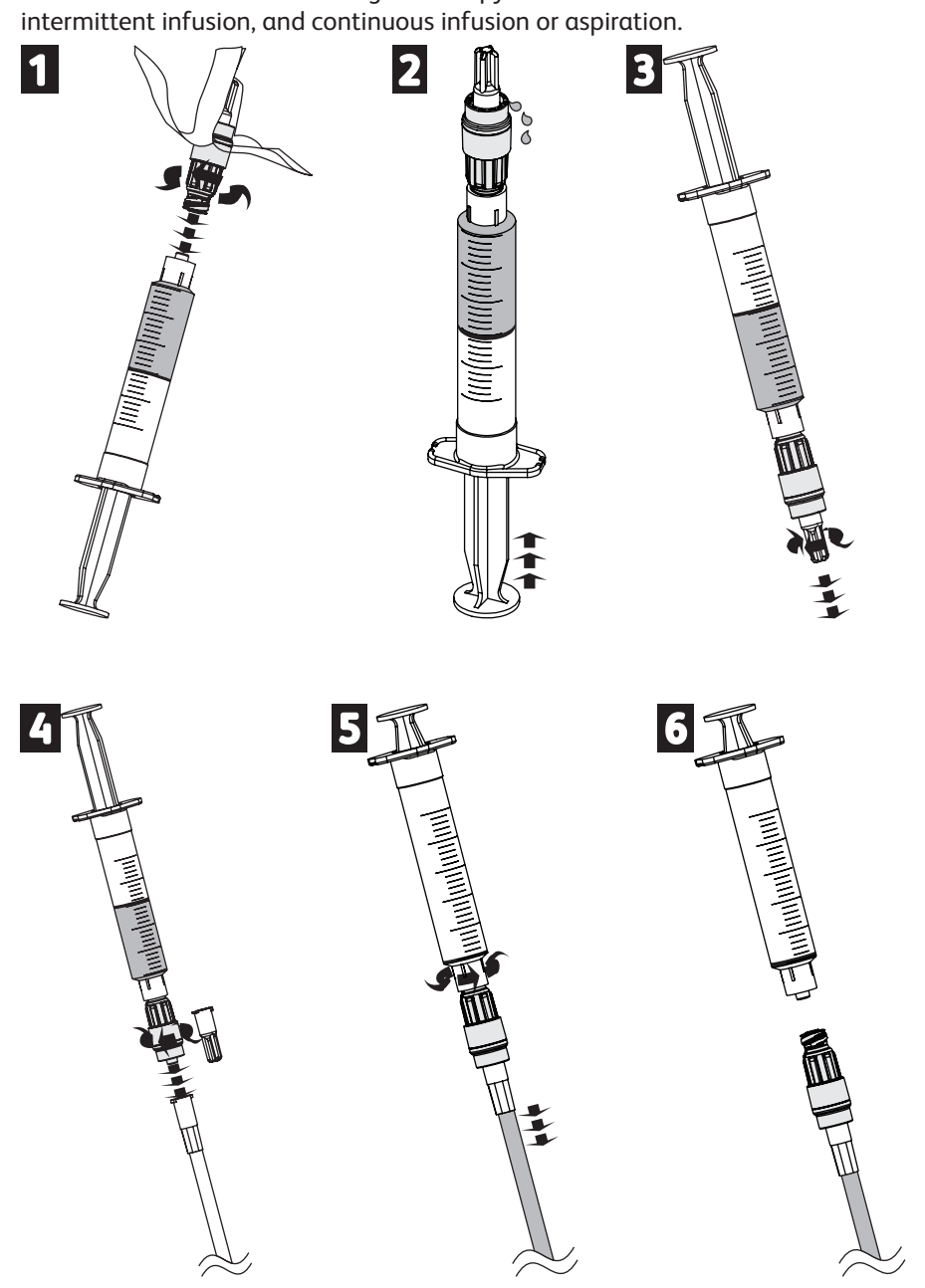
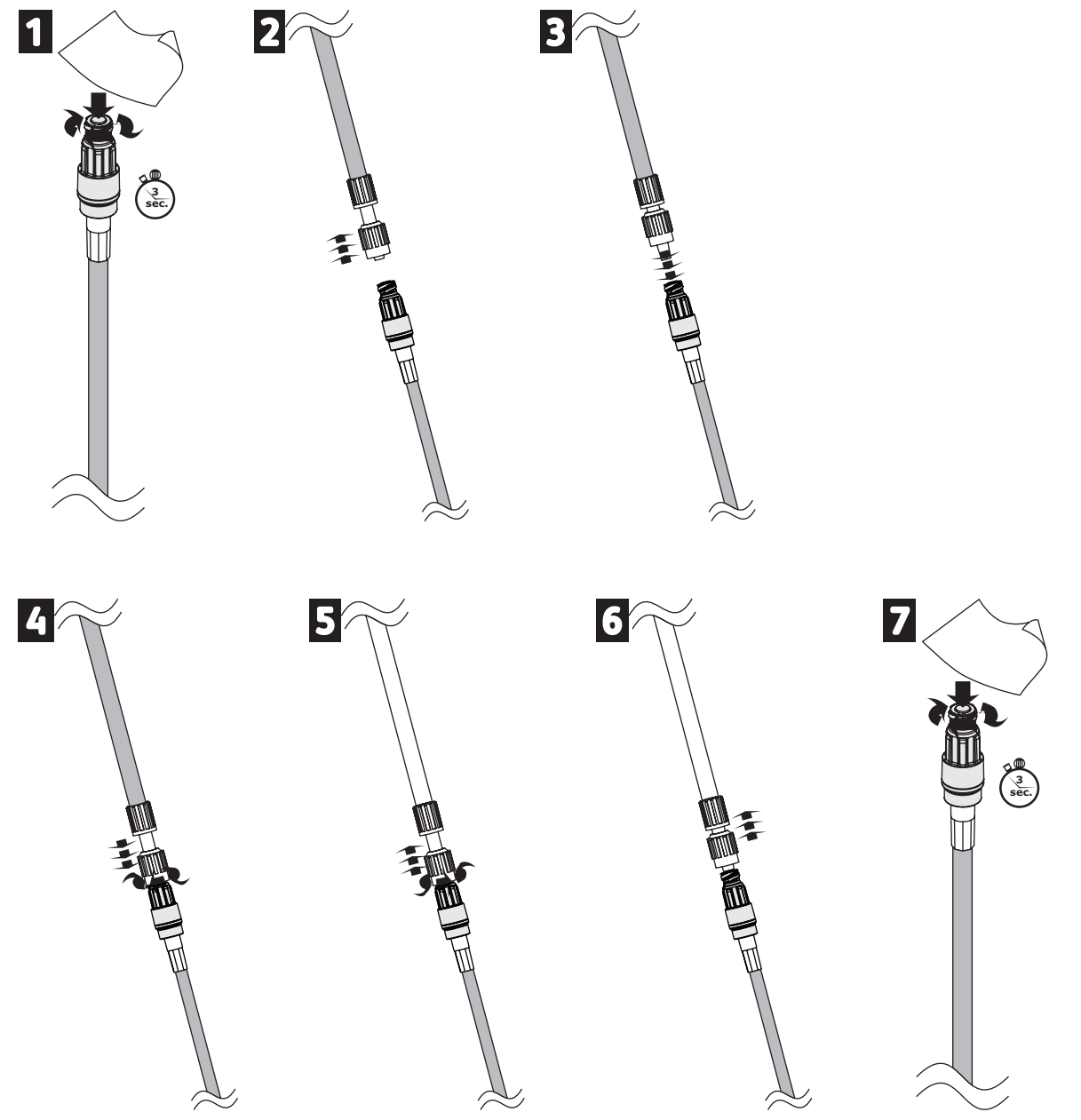
BD MaxZero™ needleless connector

REF **MZ1000**



INDICATIONS FOR USE:
The MaxZero™ needleless connector is a sterile single patient use connector for needleless access to the IV line and/or IV catheter during IV therapy. The MaxZero™ connector can be used for direct injection, intermittent infusion, and continuous infusion or aspiration.





Cautions and Recommendations:
- The device should not be used with needles, blunt cannula systems, non ISO luer connections, or luer connections with visible defects. Doing so may result in leakage and/or failure of the device.
- The device is intended for use with ISO luer lock and luer slip connectors provided on standard IV administration sets, extension sets, and syringes.
- Luer slip connections should not be left unattended due to potential for disconnection.
- For proper use, clinicians must be familiar with and trained in the use of the MaxZero™ device. Its use should be preceded by an established facility protocol.
- Trace lines before connection. Verify the line being connected to the MaxZero™ connector is the appropriate Intravenous Therapy line.
- When disconnecting a luer-lock or luer-slip syringe or tubing set from the MaxZero™ connector, carefully rotate the luer counter clockwise a 360 degree turn or until disconnected using a controlled motion, to minimize fluid escaping. Wipe connector surface dry by swabbing surface after disconnection.
- Sterile disposable single patient use device may be accessed multiple times per hospital protocol. Reuse, reprocessing or re-sterilizing may lead to patient infection or other illness/injury.
- Clamp line when not in use as a safety precaution.

Notes:
- The device should be disinfected with an appropriate antiseptic agent, such as 70% IPA, prior to each access.
- Failure to properly prime the device can result in reflux.
- Flush the connector after each use with normal saline or in accordance with facility protocol.
- Wiping dry between each access and upon removal of final flush syringe helps to eliminate moisture build up on connector surface.
- Change according to facility protocol or in accordance with currently recognized guidelines for IV therapy, such as every 7 days or 200 activations.
- Inconsistent clamping practice may result in increased residual fluid on the access surface.
- The connector may be used with power injector procedures to a maximum pressure of 325 psi at a flow rate of 10 ml per second.
- This device does not contain metal components.
- Priming volume ≈ 0.19 ml

FOR EXPORT ONLY
Not for sale in US or Canada

2797 STERILE R

DEHP or Natural Rubber Latex are not part of the material formulation.

BD Switzerland Sàrl, Route de Crassier 17, Business Park Terre-Bonne, Batiment A4,
1262 Eysins Switzerland
630-03011 Rev 00
BD, the BD Logo and MaxZero are trademarks of Becton, Dickinson and Company or its affiliates.
© 2021 BD. All rights reserved.

cs

Konektor bez jehly MaxZero™

POKYNY K POUŽITÍ:
Konektor bez jehly MaxZero™ je sterilní konektor pro bezjehlový přístup do IV hadičky a/nebo IV katétru při IV terapii, pro použití na jednoho pacienta. Konektor MaxZero™ lze použít k přímému vstřikování, přerušované infuzi, nepřetržité infuzi nebo aspiraci.

Upozornění a doporučení:
- Zařízení se nesmí používat s jehlami, systémy tupých kanyl, jinými spojkami luer než typu ISO nebo spojkami luer s viditelnými závadami. Porušení tohoto pravidla může způsobit netěsnosti a/nebo poruchu zařízení.
- Zařízení je určeno k použití s konektory ISO luer lock a luer slip dodávanými se standardními IV injekčními soupravami, prodlužovacími soupravami a stříkačkami.
- Spojky luer slip by neměly být ponechány bez dozoru, aby nedošlo k rozpojení.
- Aby mohli zařízení správně používat, musí být kliničtí pracovníci obeznámeni s používáním zařízení MaxZero™ a být v něm proškoleni. Jeho použití se musí řídit daným nemocničním protokolem.
- Před připojením zkontrolujte hadičky. Ověřte, že hadičky připojené ke konektoru MaxZero™ jsou příslušné hadičky pro intravenózní terapii.
- Při odpojování stříkačky se spojkou luer-lock nebo luer-slip nebo soupravy hadiček od konektoru MaxZero™ opatrně otáčejte kontrolovaným pohybem spojkou Luer proti směru hodinových ručiček o 360 stupňů nebo až do odpojení, abyste minimalizovali únik tekutiny. Po odpojení otřete povrch konektoru do sucha tamponem.
- V souladu s protokolem zdravotnického zařízení lze vstup pomocí sterilního jednorázového zařízení pro jednoho pacienta provádět vícekrát. Opakované použití, opakované zpracování nebo opakovaná sterilizace mohou způsobit infekci pacienta nebo jiná onemocnění či poranění.
- Z bezpečnostních důvodů zasvorkujte hadičku, pokud není používána.

Poznámky:
- Zařízení musí být před každým vstupem vydezinfikováno příslušným antiseptickým činidlem, např. 70% IPA.
- Nedokonalé propláchnutí přípravku může způsobit reflux.
- Po každém použití propláchněte konektor běžným fyziologickým roztokem nebo v souladu s protokolem vašeho zdravotnického zařízení.
- Vysušení mezi jednotlivými vstupy a po odstranění proplachovací stříkačky pomáhá, aby se netvořila vlhkost na povrchu konektoru.
- Vyměňujte podle protokolu zdravotnického zařízení nebo v souladu s aktuálně uznanými směrnicemi pro IV terapii, jako například každých 7 dní nebo 200 aktivací.
- Nedůsledné svorkování může způsobit zvýšené množství reziduální tekutiny na povrchu vstupu.
- Konektor může být používán při procedurách s power injektorem až do maximálního tlaku 325 psi při průtoku 10 ml za sekundu.
- Tento prostředek neobsahuje kovové součásti.
- Objem plnění ≈ 0,19 ml

POUZE PRO EXPORT
Není určeno k prodeji v USA nebo Kanadě

Materiál přípravku neobsahuje DEHP nebo přírodní latex.

BD, logo BD a MaxZero jsou ochranné známky společnosti Becton, Dickinson and Company nebo přidružených společností. © 2021 BD. Všechna práva vyhrazena.

de

MaxZero™ nadelfreier Konnektor

INDIKATIONEN FÜR DIE VERWENDUNG:
Der MaxZero™ nadelfreie Konnektor ist ein steriler Konnektor zur Verwendung bei einem Patienten, der bei der Infusionstherapie nadellosen Zugang zur Infusionsleitung bzw. Der MaxZero™-Konnektor kann für die direkte Injektion, die intermittierende Infusion oder die kontinuierliche Infusion bzw. Aspiration eingesetzt werden.

Vorsichtshinweise und Empfehlungen:
- Das Produkt darf nicht mit Nadeln, stumpfen Kanülen oder Luer-Ansätzen verwendet werden, die nicht dem ISO-Standard entsprechen oder die sichtbare Schäden aufweisen. Andernfalls kann dies zu Leckagen und/oder Versagen des Produkts führen.
- Das Produkt ist zur Verwendung mit ISO-konformen Luer-Lock- und Luer-Slip-Ansätzen vorgesehen, mit denen Standard-Infusionssets, Verlängerungssets und Spritzen ausgestattet sind.
- Luer-Slip-Ansätze dürfen nie unbeobachtet gelassen werden, da sie abspringen können.
- Zur korrekten Verwendung muss das medizinische Personal mit dem MaxZero™ Produkt vertraut und in seiner Anwendung geschult sein. Vor seinem Einsatz sind die etablierten hausinternen Vorgaben einzuhalten.
- Die Leitungen überprüfen, bevor der Konnektor angeschlossen wird. Dabei überprüfen, ob die korrekte intravenöse Infusionsleitung an den MaxZero™-Konnektor angeschlossen ist.
- Beim Trennen einer Luer-Lock- oder Luer-Slip-Spritze oder eines Schlauchsets vom MaxZero™-Konnektor den Luer-Anschluss bis zur Trennung vorsichtig mit einer kontrollierten Bewegung um 360 Grad gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Austreten von Flüssigkeiten zu minimieren. Nach dem Trennen die Oberfläche des Konnektors trocken abwischen.
- Der Zugang über das sterile Produkt für den Einmalgebrauch kann gemäß Klinikstandard mehrmals genutzt werden. Die Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder erneute Sterilisierung kann zu einer Infektion des Patienten oder sonstigen Erkrankungen/Verletzungen führen.
- Sicherheitshalber die Leitung verschließen, wenn diese nicht in Gebrauch ist.

Hinweise:
- Das Produkt ist vor jedem Zugang mit einem geeigneten Desinfektionsmittel, wie 70%igem Isopropanol, zu desinfizieren.
- Durch inkorrektes Vorfüllen des Produkts kann ein Rückfluss auftreten.
- Den Konnektor nach jedem Einsatz mit normaler Kochsalzlösung oder gemäß den hausinternen Vorgaben spülen.
- Durch Trockenreiben zwischen jedem Zugang und nach dem Entfernen der abschließenden Spülspritze wird verhindert, dass sich auf dem Konnektor Feuchtigkeit ansammelt.
- Das Produkt gemäß den hausinternen Vorgaben oder den aktuell anerkannten Richtlinien für die Infusionstherapie, beispielsweise alle 7 Tage oder nach 200 Aktivierungen, austauschen.
- Durch unregelmäßiges Verschließen können sich auf der Zugangsfläche vermehrt Flüssigkeitsrückstände bilden.
- Der Konnektor kann bei Hochdruckinfusionen mit einem Maximaldruck von 325 psi bei einer Flussrate von 10 ml pro Sekunde eingesetzt werden.
- Dieses Produkt enthält keine Metallkomponenten.
- Vorfüllvolumen ≈ 0,19 ml

NUR ZUM EXPORT
Nicht zum Verkauf in den USA oder Kanada

Die Materialformulierung ist frei von DEHP und Naturkautschuklatex.

BD, das BD-Logo und MaxZero sind Marken von Becton, Dickinson and Company oder dessen Tochterunternehmen.
© 2021 BD. Alle Rechte vorbehalten.

es

Conector sin aguja MaxZero™

INDICACIONES DE USO:
El conector sin aguja MaxZero™ es un conector esterilizado para uso en un único paciente, que permite acceder sin aguja a una vía IV o a un catéter IV durante el tratamiento intravenoso. El conector MaxZero™ se puede utilizar para inyección directa, infusión intermitente, e infusión continúa o aspiración.

Precauciones y recomendaciones:
- El dispositivo no se debe utilizar con agujas, sistemas de cánulas romas o conexiones luer que no cumplan la norma ISO o que presenten defectos visibles. De lo contrario, se podrían producir fallos de funcionamiento o fugas.
- El dispositivo está previsto para su uso con conectores luer deslizantes y luer lock ISO, suministrados con jeringas, alargaderas y sistemas de administración IV estándares.
- No deje desatendidas las conexiones luer deslizantes, ya que se pueden desconectar.
- Los médicos deben recibir formación sobre el uso del dispositivo MaxZero™ a fin de garantizar un uso correcto. Asimismo, antes de usarlo, se debe llevar a cabo el protocolo establecido en el centro.
- Compruebe que se trata de la vía correcta antes de realizar la conexión. Asegúrese de que la línea que se va a conectar al conector MaxZero™ sea la vía de tratamiento intravenoso adecuada.
- Al desconectar un conjunto de tubos o jeringas luer-lock o luer-slip del conector MaxZero™, gire con cuidado el luer de izquierda a derecha una vuelta de 360 grados o hasta desconectarlo con un movimiento controlado, para minimizar el escape del líquido. Seque la superficie del conector con una gasa después de la desconexión.
- El dispositivo esterilizado para uso en un único pa ciente es desechable, y permite múltiples accesos de acuerdo con el protocolo del hospital. Si se vuelve a utilizar, procesar o esterilizar se pueden producir infecciones en el paciente, así como otros daños o enfermedades.
- Como medida de seguridad, pince la vía mientras no la esté utilizando.

Notas:
- Antes de cada acceso, el dispositivo se debe desinfectar con un agente antiséptico adecuado, como IPA al 70%.
- Si el dispositivo no se ceba correctamente se puede producir reflujo.
- Después de cada uso, purgue el conector con solución salina normal o siguiendo el protocolo de su centro.
- Si lo seca tras cada acceso y al retirar la última jeringa de purga, evitará que se acumule la humedad en la superficie del conector.
- Realice el cambio siguiendo el protocolo del centro o de acuerdo con las directrices reconocidas actualmente para la terapia IV, por ejemplo, cada 7 días o 200 activaciones.
- Si realiza el pinzamiento de forma inconsistente, puede aumentar el fluido residual en la superficie de acceso.
- El conector se puede utilizar con procedimientos de inyección automáticos a una presión máxima de 325 psi y una velocidad de flujo de 10 ml por segundo.
- Este dispositivo no contiene componentes metálicos.
- Volumen de cebado ≈ 0,19 ml.

SOLO PARA EXPORTACIÓN
No apto para su venta en EE. UU. o Canadá

La formulación del material no contiene DEHP ni látex de caucho natural.

BD, el logotipo de BD y MaxZero son marcas comerciales de Becton, Dickinson and Company o sus filiales.
© 2021 BD. Todos los derechos reservados.

fi

Neulaton MaxZero™-liitin

KÄYTTÖAIHEET:
Neulaton MaxZero™-liitin on steriili kertakäyttöinen liitin, joka mahdollistaa neulattoman pääsyn laskimoletkuun ja/tai laskimokatetriin laskimonsisäisen hoidon aikana. MaxZero™-liitintä voi käyttää suoraan injektointiin, jaksottaiseen infuusioon, jatkuvaan infuusioon tai aspirointiin.

Varoitukset ja suositukset:
- Laitetta ei saa käyttää neulojen, tylppien kanyylijärjestelmien, näkyviä vikoja sisältävien Luer-liittimien tai muiden kuin ISO-Luer-liittimien kanssa. Muutoin laite voi vuotaa ja/tai vioittua.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi tavanomaisissa annostelusarjoissa, laajennussarjoissa ja ruiskuissa olevien ISO-standardin mukaisten Luer Lock- ja Luer Slip -liittimien kanssa.
- Älä jätä Luer Slip -liittimiä valvomatta, koska ne saattavat irrota.
- Lääkärien on tutustuttava MaxZero™-laitteen käyttöön ja saatava koulutusta sen käytössä, jotta he osaavat varmasti käyttää laitetta asianmukaisesti. Laite on otettava käyttöön hoitolaitoksen vakiintuneen käytännön mukaan.
- Selvitä letkut ennen liittämistä. Varmista, että MaxZero™-liittimeen liitettävä letku on asianmukainen laskimonsisäiseen hoitoon sopiva letku.
- Irrottaessasi Luer-lock- tai Luer-slip-liittimellä varustettua ruiskua tai letkua MaxZero™-liittimestä Luer-liitintä on kierrettävä varovasti 360 astetta vastapäivään tai irtoamiseen saakka hallituin liikkein nesteen poispääsyn minimoimiseksi. Pyyhi liittimen pinta kuivaksi vanupuikolla irrottamisen jälkeen.
- Steriilin, kertakäyttöisen laitteen saa avata useita kertoja, jos sairaalan menettelyohje niin sallii. Uudelleenkäyttö, uudelleenkäsittely tai uudelleensterilointi voi johtaa potilaan infektioon tai muuhun sairauteen/vammautumiseen.
- Purista letku kiinni turvallisuuden vuoksi silloin, kun se ei ole käytössä.

Huomautukset:
- Laite on desinfioitava tarkoituksen mukaisella antiseptisella aineella, kuten 70-prosenttisella IPA:lla, ennen jokaista käyttökertaa.
- Jos laitetta ei esitäytetä oikein, seurauksena voi olla refluksi.
- Huuhtele liitin jokaisen käytön jälkeen fysiologisella suolaliuoksella tai hoitolaitoksen käytännön mukaisesti.
- Liittimen pyyhkiminen kuivaksi jokaisen käyttökerran välillä ja viimeisen huuhteluruiskun poistamisen jälkeen auttaa estämään kosteuden kertymistä liittimen pinnalle.
- Vaihda hoitolaitoksen käytännön mukaisesti tai laskimonsisäistä hoitoa koskevien nykyisten hyväksyttyjen ohjeiden mukaisesti, kuten 7 vuorokauden tai 200 aktivoinnin välein.
- Jos letkua ei suljeta ohjeiden mukaisesti, käyttöpinnalle saattaa kertyä nestejäämiä.
- Liitintä voi käyttää tehoinjektoritoimenpiteissä, joissa enimmäispaine on 325 psi virtausnopeuden ollessa 10 ml/s.
- Laitteessa ei ole metalliosia.
- Esitäyttötilavuus ≈ 0,19 ml

VAIN VIENTIIN
Ei myytävänä Yhdysvalloissa tai Kanadassa

Materiaalit eivät sisällä DEHP:tä tai luonnonkumia (lateksia).

BD, BD-logo ja MaxZero ovat tavaramerkkejä, jotka omistaa Becton, Dickinson and Company tai sen tytäryhtiöt.
© 2021 BD. Kaikki oikeudet pidätetään.

hu

MaxZero™ tű nélküli csatlakozó

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:
A MaxZero™ tű nélküli csatlakozó egy steril, egyetlen betegen használatos csatlakozó intravénás vezeték és/vagy intravénás katéter tű nélküli csatlakoztatásához az intravénás kezelés során. A MaxZero™ csatlakozó közvetlen injekció, időszakos infúzió, és folyamatos infúzió, valamint leszívás során használható.

Ajánlások és óvintézkedések:
- Ne használja az eszközt tűvel, tompa végű kanülrendszerrel, nem ISO szabványú vagy láthatóan sérült Luer-csatlakozóval. Ellenkező esetben szivárgás és/vagy az eszköz meghibásodása következhet be.
- Az eszközt szabványos infúziós szerelékek, hosszabbító szerelékek és fecskendők ISO szabványú menetes, illetve csúszó Luer-csatlakozójával való használatra tervezték.
- A csúszó Luer-csatlakozásokat a szétválás kockázata miatt mindig tartsa megfigyelés alatt.
- A megfelelő használat érdekében a klinikai szakembereknek ismerniük kell a MaxZero™ eszközt, és a használatára vonatkozó oktatásban kell részesülniük. Használat előtt rögzíteni kell az ezzel kapcsolatos intézeti protokollt.
- Csatlakoztatás előtt kövesse végig a vezetékeket. Győződjön meg arról, hogy a MaxZero™ csatlakozóra csatlakoztatott vezeték a megfelelő intravénás kezelés vezetéke.
- A Luer Lock vagy Luer Slip fecskendőnek, illetve a csőkészletnek a MaxZero™ csatlakozóról való lecsatlakoztatásakor óvatosan forgassa el a Luer-csatlakozót 360 fokkal – vagy amíg le nem csatlakozik – az óramutató járásával ellentétes irányba, irányított mozgatással a folyadékkilépés minimalizálása érdekében. A lecsatlakoztatás után törölje szárazra a csatlakozó felszínét.
- Lehetséges, hogy a steril, eldobható, egyetlen betegen használatos eszköz a kórházi protokoll alapján többször is használható. Az eszköz ismételt felhasználása, újrafeldolgozása, illetve újrasterilizálása a beteg fertőződéséhez vagy egyéb megbetegedéséhez/egészségkárosodásához vezethet.
- Biztonsági óvintézkedésként zárja el a vezetéket, amikor nincs használatban.

Megjegyzések:
- Használat előtt fertőtleníteni kell az eszközt erre alkalmas antiszeptikus anyaggal, például 70%-os IPA-val.
- Az eszköz nem megfelelő feltöltése esetén visszafolyás következhet be.
- A csatlakozót minden használat után öblítse át fiziológiás sóoldattal, illetve az intézeti protokollnak megfelelően.
- Ha használat után és a végső öblítőfecskendő eltávolítása után szárazra törli az eszközt, akkor megakadályozhatja, hogy a csatlakozó felületén nedvesség gyűljön fel.
- Cserélje az intézményi protokoll vagy az érvényben lévő intravénás terápia útmutatásai szerint, például 7 naponta vagy 200 használat után.
- A nem megfelelő elzárás fokozott folyadékmaradvány-képződést eredményezhet a csatlakozó felületén.
- A csatlakozó a fecskendő alkalmazásának megfelelően legfeljebb 2240 kPa (325 psi) nyomás és 10 ml/mp átfolyási sebesség mellett használható.
- Az eszköz fém komponenseket nem tartalmaz.
- Feltöltési térfogat ≈ 0,19 ml

KIZÁRÓLAG EXPORTÁLÁSRA
Az Egyesült Államokban és Kanadában nem értékesíthető

Az anyagösszetevők nem tartalmaznak DEHP-t vagy természetes gumilatexet.

A BD, a BD logó és a MaxZero a Becton, Dickinson and Company vagy leányvállalatai védjegyei. © 2021 BD. Minden jog fenntartva.

lv

Bezadatas savienotājs MaxZero™

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
Bezadatas savienotājs MaxZero™ ir sterils savienotājs, ko paredzēts lietot tikai vienam pacientam, lai nodrošinātu piekļuvi intravenozajai sistēmai un/vai intravenozajam katetram intravenozās terapijas laikā, neizmantojot adatu. Savienotāju MaxZero™ paredzēts lietot tiešai injekcijai, intermitējošai infūzijai, ilgstošai infūzijai vai aspirācijai.

Brīdinājumi un ieteikumi
- Ierīci nedrīkst izmantot ar bezadatu, neasām kanulas sistēmām, ne ISO Luēra savienojumiem vai Luēra savienojumiem ar redzamiem defektiem. Pretējā gadījumā var rasties noplūde un/vai var tikt bojāta ierīce.
- Ierīci paredzēts lietot kopā ar ISO Luēra savienojumu un Luēra slīdes savienotājiem, kas ir iekļauti standarta intravenozās administrēšanas komplektos, pagarinājuma komplektos un šļirces komplektā.
- Lietojot Luēra slīdes savienotājus, tie ir nepārtraukti jāuzrauga, jo pastāv to atvienošanās risks.
- Lai nodrošinātu atbilstošu lietošanu, ārstiem ir jāpārzina ierīce MaxZero™, kā arī jābūt apmācītiem to lietot. Lietojot ierīci, jāievēro slimnīcā noteiktais protokols.
- Pirms sistēmu pievienošanas, atzīmējiet tās. Pārbaudiet, vai savienotājam MaxZero™ ir pievienota atbilstoša intravenozās terapijas sistēma.
- Atvienojot luer-lock vai luer-slip šļirci vai caurulīšu komplektu no MaxZero™ savienotāja, uzmanīgi pagrieziet luera skaitītāju pulksteņrādītāja kustības virzienā par 360 grādiem vai līdz tas ir atvienojies, izmantojot kontrolētu kustību, lai samazinātu šķidruma izplūšanu. Pēc atvienošanas nosusiniet savienotāja virsmu, noslaukot to ar vates kociņu.
- Vienam pacientam paredzētajai, sterilajai, vienreizējās lietošanas ierīcei var piekļūt vairākas reizes saskaņā ar slimnīcā noteikto protokolu. Atkārtoti lietojot, pārstrādājot vai atkārtoti sterilizējot, var izraisīt pacienta inficēšanas risku vai citu personu saslimšanas/traumu risku.
- Ja sistēma netiek lietota, drošības nolūkā noslēdziet to.

Piezīmes
- Pirms katras piekļūšanas ierīce ir jādezinficē, izmantojot atbilstošu antiseptisku līdzekli, piemēram, 70 % IPA.
- Ja ierīce nebūs pareizi piepildīta, var tikt izraisīts atplūdes risks.
- Pēc katras lietošanas reizes skalojiet savienotāju, izmantojot fizioloģisko šķīdumu vai saskaņā ar slimnīcā noteikto protokolu.
- Pirms un pēc katras piekļūšanas un pēc pēdējās skalošanas šļirces noņemšanas nosusiniet ierīci, lai uz savienotāja virsmas neuzkrātos mitrums.
- Nomainiet ierīci saskaņā ar slimnīcā noteikto protokolu vai standarta intravenozās terapijas vadlīnijām, piemēram, ik pēc septiņām dienām vai 200 aktivizēšanas reizēm.
- Nepareizi saspiežot, uz piekļuves virsmas var pārmērīgi uzkrāties liekais šķidrums.
- Savienotāju var izmantot kopā ar automātisko šļirci, ar maksimālo spiedienu 325 psi un plūsmas ātrumu 10 ml/sekundē.
- Šī ierīce nesatur metāla daļas.
- Uzpildīšanas apjoms ir aptuveni 0,19 ml.

PAREDZĒTA TIKAI EKSPORTĒŠANAI
Ierīce nav paredzēta tirdzniecībai ASV vai Kanādā.

Materiāla sastāvā nav DEHP vai dabiskā kaučuka lateksa sastāvdaļu.

BD, BD Logo un MaxZero ir Becton, Dickinson and Company vai tā saistīto uzņēmumu preču zīmes.
© 2021 BD. Visas tiesības paturētas.

da

MaxZero™ nålefri konnektor

INDIKATIONER FOR BRUG:
MaxZero™ nålefri konnektor er en steril konnektor til brug på en enkelt patient, som anvendes til nålefri adgang til IV-slangen og/eller IV-kateteret under behandling. MaxZero™ konnektoren kan anvendes til direkte injektion, intermitterende infusion og kontinuerlig infusion eller aspiration.

Forbehold og advarsler:
- Enheden må ikke anvendes med kanyler, systemer med stumpe kanyler, ikke-ISO luer-tilslutninger eller luer-tilslutninger med synlige defekter. Hvis dette sker, kan det medføre utætheder og/eller fejl på enheden.
- Enheden er beregnet til brug med ISO luer-lock- og luer-slip-konnektorer som på standard-IV-infusionssæt, forlængersæt og sprøjter.
- Luer-slip-tilslutninger må ikke efterlades uden tilsyn på grund af risikoen for adskillelse.
- For korrekt brug skal klinikeren være fortrolig med og oplært i brugen af MaxZero™. Før brug skal stedet have udarbejdet en protokol.
- Følg slangerne før tilslutning. Kontroller, at den slange, der tilsluttes til MaxZero™ konnektoren, er den rigtige slange til intravenøs behandling.
- Når en sprøjte eller et slangesæt med luer-lock eller luer-slip frakobles MaxZero™ konnektoren, skal luerdelen forsigtigt drejes 360 grader mod uret, eller indtil den er helt frakoblet, med en kontrolleret bevægelse for at minimere væskeudtrængningen. Tør konnektorens overflade ved at duppe overfladen efter frakobling.
- Sterilt engangsudstyr til brug på en enkelt patient kan tilkobles flere gange i henhold til hospitalets protokol. Genbrug, genbehandling eller resterilisering kan medføre patientinfektion eller andre sygdomme/personskader.
- Som en sikkerhedsforanstaltning skal slangen afklemmes, når den ikke er i brug.

Bemærkninger:
- Denne enhed skal desinficeres med et egnet antiseptikum, såsom 70% Isopropylalkohol (IPA), før hver adgang.
- Hvis enheden ikke spædes korrekt, kan det medføre tilbageløb.
- Skyl konnektoren igennem efter hver brug med almindeligt saltvand eller som beskrevet i stedets protokol.
- Aftørring mellem hver adgang og efter fjernelse af den sidste skyllesprøjte hjælper med at undgå, at der samles fugt på konnektorens overflade.
- Udskift i henhold til stedets protokol eller i overensstemmelse med aktuelt gældende retningslinjer for IV-behandling, som f.eks. hver 7. dag eller efter 200 aktiveringer.
- Hvis der ikke afklemmes korrekt, kan resultatet være øget restvæske på adgangsoverfladen.
- Konnektoren kan anvendes med injiceringsprocedurer med et maksimalt tryk på 325 psi ved en flowhastighed på 10 ml pr. sekund.
- Denne enhed indeholder ikke komponenter af metal.
- Primingvolumen ≈ 0,19 ml

KUN TIL EKSPORT
Må ikke sælges i USA eller Canada

Produktet er ikke fremstillet af DEHP eller naturlig gummilatex.

BD, BD-logoet og MaxZero er varemærker tilhørende Becton, Dickinson and Company eller dets datterselskaber.
© 2021 BD. Alle rettigheder forbeholdes.

el

Σύνδεσμος χωρίς βελονα MaxZero™

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ:
Ο σύνδεσμος χωρίς βελόνα MaxZero™ είναι ένας αποστειρωμένος σύνδεσμος για χρήση σε έναν μόνο ασθενή κάθε φορά για πρόσβαση χωρίς βελόνα στην ενδοφλέβια (IV) γραμμή ή/και στον ενδοφλέβιο καθετήρα κατά τη διάρκεια ενδοφλέβιας θεραπείας. Το συνδετικό MaxZero™ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άμεση έγχυση, διακοπτόμενη έγχυση, συνεχή έγχυση ή αναρρόφηση.

Συστάσεις προσοχής και προτάσεις:
- Δεν ενδείκνυται η χρήση της συσκευής με βελόνες, συστήματα με κάνουλες με αμβλύ άκρο, συνδέσεις luer χωρίς πιστοποίηση ISO ή συνδέσεις luer με εμφανή ελαττώματα. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκύψει διαρροή ή/και αστοχία της συσκευής.
- Η συσκευή προορίζεται για χρήση με συνδέσμους τύπου luer lock και συνδέσμους τύπου luer slip με πιστοποίηση ISO που παρέχονται με τα τυπικά σετ ενδοφλέβιας χορήγησης, τα σετ προέκτασης και τις σύριγγες.
- Λόγω της πιθανότητας αποσύνδεσης, θα πρέπει να υπάρχει πάντοτε επίβλεψη των συνδέσεων τύπου luer slip.
- Για την κατάλληλη χρήση, το κλινικό προσωπικό θα πρέπει να είναι εξοικειωμένο και εκπαιδευμένο στη χρήση της συσκευής MaxZero™. Πριν από τη χρήση της συσκευής θα πρέπει να έχει καθιερωθεί νοσοκομειακό πρωτόκολλο.
- Εντοπίστε τις γραμμές πριν από τη σύνδεση. Βεβαιωθείτε ότι η γραμμή που συνδέεται στο συνδετικό MaxZero™ είναι η κατάλληλη γραμμή ενδοφλέβιας θεραπείας.
- Κατά την αποσύνδεση σύριγγας luer-lock ή luer-slip ή σετ σωλήνα από το συνδετικό MaxZero™, με ελεγχόμενη κίνηση περιστρέψτε προσεκτικά το luer προς τα αριστερά κατά 360 μοίρες ή μέχρι να αποσυνδεθεί, ώστε να ελαχιστοποιηθεί η διαφυγή υγρού. Μετά από την αποσύνδεση, στεγνώστε την επιφάνεια του συνδετικού σφουγγίζοντας την με μάκτρο.
- Η πρόσβαση στην αποστειρωμένη συσκευή μίας χρήσεως ανά ασθενή μπορεί να πραγματοποιηθεί πολλές φορές σύμφωνα με το πρωτόκολλο κάθε νοσοκομείου. Η επανάχρηση, η επανεπεξεργασία ή η επαναστείρωση ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα τη μόλυνση του ασθενούς ή άλλη ασθένεια/τραυματισμό.
- Ως μέτρο προφύλαξης, χρησιμοποιείτε σφιγκτήρα για τη γραμμή, όταν δεν βρίσκεται σε χρήση.

Σημειώσεις:
- Η απολύμανση της συσκευής θα πρέπει να πραγματοποιείται με κατάλληλο αντισηπτικό παράγοντα, όπως 70% ισοπροπυλική αλκοόλη (IPA), πριν από κάθε πρόσβαση.
- Η μη επιτυχής πλήρωση της συσκευής ενδέχεται να οδηγήσει σε παλινδρόμηση.
- Πραγματοποιείτε έκπλυση του συνδέσμου με φυσιολογικό ορό έπειτα από κάθε χρήση ή σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου.
- Το στέγνωμα ανάμεσα σε κάθε πρόσβαση και κατά την απομάκρυνση της σύριγγας τελικής έκπλυσης βοηθά στην αφύγρανση της επιφάνειας του συνδέσμου.
- Η αλλαγή θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου ή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες για ενδοφλέβια θεραπεία, όπως ανά 7 ημέρες ή 200 ενεργοποιήσεις.
- Η μη συνεπής πρακτική σύσφιξης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα αυξημένο κατάλοιπο υγρού επάνω στην επιφάνεια πρόσβασης.
- Είναι δυνατή η χρήση του συνδέσμου με διαδικασίες έγχυσης υπό πίεση (power injector) σε μέγιστη πίεση έως 325 psi και με ρυθμό ροής 10 ml ανά δευτερόλεπτο.
- Η συσκευή δεν περιλαμβάνει μεταλλικά εξαρτήματα.
- Ογκος πλήρωσης ≈ 0,19 ml

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΞΑΓΩΓΗ
Δεν προορίζεται για πώληση στις ΗΠΑ ή τον Καναδά

Το DEHP ή το φυσικό ελαστικό latex δεν αποτελούν μέρος της κατασκευής υλικού.

Η επωνυμία BD, το λογότυπο BD και η επωνυμία MaxZero είναι εμπορικά σήματα της Becton, Dickinson and Company ή των συνδεδεμένων με αυτήν εταιρειών. © 2021 BD. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

et

MaxZero™ nõelata liitmik

KASUTUSNÄIDUSTUSED
MaxZero™ nõelata liitmik on steriilne ühele patsiendile mõeldud liitmik IV-liinile ja/või IV-kateetrile nõelata ligipääsemiseks IV-teraapia ajal. MaxZero™ konnektorit saab kasutada otseseks süstimiseks, vahelduvaks infusiooniks ja pidevinfusiooniks või aspiratsiooniks.

Hoiatused ja soovitused
- Seadet ei tohi kasutada koos nõelte, nüride kanüülide ega ISO luer-ühendustega või luer-ühendustega, millel on nähtavaid defekte. Selle tulemuseks võib olla seadme leke ja/või viga.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ISO luer-luku ja luer-liugühendustega, mis on standardsetes IV-komplektides, lisakomplektides ja süstaldes.
- Luer-liugühendusi ei tohi jätta järelevalveta, sest nende ühendus võib katkeda.
- Õigeks kasutamiseks peavad meedikud tundma MaxZero™ seadet ja olema selle kasutamiseks koolitatud. Selle kasutamine peab olema heaks kiidetud asutuse eeskirjaga.
- Määrake liinid enne ühendamist kindlaks. Veenduge, et MaxZero™ konnektoriga ühendatav liin oleks õige intravenoosse ravi liin.
- Luer-lock või luer-slip kinnitusega süstla või voolikute komplekti MaxZero™ konnektorilt eemaldamisel keerake korki ettevaatlikult kontrollitud liigutusega 360 kraadi vastupäeva, et minimeerida vedeliku väljavoolu. Pühkige konnektori pind kuivaks, tupsutades pinda pärast lahti ühendamist.
- Steriilne ühekordselt kasutatav ühele patsiendile mõeldud seadet võib haigla eeskirja kohaselt kasutada mitu korda. Taaskasutamine, ümbertöötlus või uuesti steriliseerimine võivad põhjustada patsiendi infektsiooni või muid haigusi/vigastusi.
- Turvalisuse eesmärgil kinnitage liin, kui seda parajasti ei kasutata.

Märkused
- Nakkuse vältimiseks tuleb seadet enne igat kasutuskorda puhastada sobiva antiseptilise ainega, nt 70% IPA-ga.
- Seadme vale ettevalmistamine võib tekitada destillaati.
- Loputage liitmikku pärast iga kasutuskorda tavalises soolalahuses või kooskõlas asutuse eeskirjaga.
- Kuivatamine iga kasutuskorra vahel ja enne viimase süstla eemaldamist aitab eemaldada liitmiku pinnale tekkinud niiskuse.
- Vahetage kooskõlas asutuse eeskirjaga või kooskõlas hetkel kehtivate juhistega IV-ravi kohta, näiteks iga 7 päeva või 200 kasutuskorra tagant.
- Ebaühtlane ühendamine võib põhjustada suurenenud jääkvedelike hulka ligipääsualas.
- Liitmikku võib kasutada elektriga süstimisel, kui maksimaalne rõhk on 325 psi ja voolukiirus 10 ml sekundis.
- Sellel seadmel ei ole metallosi.
- Praimimise määr ≈ 0,19 ml

AINULT EKSPORTIMISEKS
Ei ole ette nähtud müügiks USAs ega Kanadas

Materjali koostises ei ole DEHP-d ega looduslikku kummilateksit.

BD, BD logo ja MaxZero on ettevõtte Becton, Dickinson and Company või selle tütarettevõtete kaubamärgid.
© 2021 BD. Kõik õigused kaitstud.

fr

Connecteur sans aiguille MaxZero™

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :
Le connecteur sans aiguille MaxZero™ est un connecteur stérile réservé à un seul patient, qui permet d'accéder sans aiguille à la ligne intraveineuse et/ou au cathéter intraveineux lors d'une thérapeutique intraveineuse. Il peut être utilisé pour les injections directes, les perfusions intermittentes et continues, et l'aspiration.

Mises en garde et recommandations :
- Le dispositif ne doit pas être utilisé avec des aiguilles, des systèmes à canule émoussée, des raccords Luer non-ISO ou des raccords Luer présentant des défauts visibles. Cela risquerait d'entraîner des fuites et/ou des défaillances du dispositif.
- Le dispositif est destiné à une utilisation avec des raccords Luer-lock ISO et des raccords Luer-slip fournis avec les tubulures d'administration par intraveineuse, les prolongateurs et les seringues.
- Ne jamais laisser les connexions des raccords Luer-slip sans surveillance car elles peuvent se déconnecter.
- Pour un fonctionnement approprié, le dispositif MaxZero™ doit être utilisé par des cliniciens dûment formés, qui le connaissent. Son utilisation doit respecter le protocole établi par l'établissement.
- Contrôler les lignes avant de les raccorder. Vérifier que la ligne raccordée au connecteur MaxZero™ est bien la ligne de thérapie intraveineuse appropriée.
- Pour déconnecter une tubulure ou une seringue à embout Luer-Lock ou Luer-Slip du raccord MaxZero™, tourner avec précaution l'embout Luer à 360 degrés dans le sens antihoraire ou jusqu'à ce qu'il soit déconnecté, tout en contrôlant le mouvement afin de réduire toute fuite de liquide. Après avoir déconnecté le raccord, sécher sa surface en l'essuyant avec un coton-tige.
- Le dispositif stérile jetable réservé à un seul patient peut faire l'objet de plusieurs accès, en fonction du protocole d'établissement. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation peuvent provoquer des infections ou d'autres maladies/blessures pour le patient.
- Par mesure de sécurité, fixer le clamp sur la ligne lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Remarques :
- Avant tout accès, le dispositif doit être désinfecté à l'aide d'un antiseptique approprié tel que de l'isopropanol à 70 %.
- L'amorçage incorrect du dispositif peut provoquer un reflux.
- Rincer le connecteur après chaque utilisation avec du sérum physiologique normal ou conformément au protocole de l'établissement.
- L'essuyer entre chaque accès et lors du retrait de la dernière seringue contenant la solution de nettoyage afin d'éliminer l'accumulation d'humidité à la surface du connecteur.
- Le remplacer conformément au protocole de l'établissement ou aux recommandations actuelles en matière de thérapeutique intraveineuse (par exemple, tous les 7 jours ou toutes les 200 activations).
- Une fixation non conforme du clamp peut engendrer la présence d'une quantité accrue de fluide résiduel sur la surface d'accès.
- Le connecteur peut être employé lors d'injections sous pression, jusqu'à une pression maximale de 325 psi et un débit de 10 ml par seconde.
- Ce dispositif ne contient aucun composant métallique.
- Volume de purge ≈ 0,19 ml

POUR L'EXPORTATION UNIQUEMENT
Non disponible à la vente aux États-Unis ou au Canada

La formulation du matériau ne contient pas de DEHP ni de latex de caoutchouc naturel.

BD, le logo BD et MaxZero sont des marques commerciales de Becton, Dickinson and Company ou de ses filiales.
© 2021 BD. Tous droits réservés..

it

Connettore senza ago MaxZero™

INDICAZIONI PER L'USO
Il connettore senza ago MaxZero™ è un connettore sterile, monouso per accesso senza ago alla linea e/o al catetere EV durante la terapia. È possibile utilizzare il connettore MaxZero™ senza ago per l'iniezione diretta, l'infusione intermittente, l'infusione continua o l'aspirazione.

Precauzioni e raccomandazioni
- Il dispositivo non deve essere utilizzato con aghi, sistemi a cannula smussata, connessioni Luer non conformi a ISO o connessioni Luer con difetti visibili. In caso contrario possono verificarsi perdite e/o malfunzionamenti del dispositivo.
- Il dispositivo è concepito per essere utilizzato con i connettori Luer Lock e Luer Slip ISO forniti con i set di prolunga, le siringhe e i set di somministrazione EV standard.
- Non lasciare incustodite le connessioni Luer Slip poiché potrebbero scollegarsi.
- Per un uso appropriato, il personale clinico deve conoscere ed essere addestrato all'uso del dispositivo MaxZero™. L'utilizzo del dispositivo deve essere regolamentato da un protocollo della struttura.
- Verificare la linea infusionale prima di collegarla al paziente. Verificare che la linea collegata al connettore MaxZero™ sia la linea di terapia endovenosa appropriata.
- Per scollegare un set di tubi o la siringa luer-lock o luer-slip dal connettore MaxZero™, ruotare delicatamente il contatore luer in senso orario di 360 gradi o finché non si stacca, con un movimento controllato al fine di ridurre al minimo la fuoriuscita di fluido. Pulire la superficie del connettore tamponandola dopo lo scollegamento.
- È possibile accedere al dispositivo sterile monopaziente diverse volte, in base a quanto previsto dal protocollo ospedaliero. Il riutilizzo, la ri-preparazione o la ri-sterilizzazione possono causare un'infezione o altre patologie/lesioni al paziente.
- Per precauzione, clampare la linea quando non è in uso.

Note
- Prima di ogni accesso, è necessario disinfettare il dispositivo con un antisettico appropriato, ad esempio Alcool Isopropilico al 70%.
- Una procedura di riempimento del dispositivo non effettuata in modo appropriato può determinare un reflusso.
- Effettuare il lavaggio del connettore dopo ogni utilizzo con soluzione fisiologica o secondo il protocollo della struttura.
- Per eliminare l'umidità dalla superficie del connettore, asciugare il dispositivo tra un accesso e l'altro e in seguito alla rimozione della siringa per il lavaggio finale.
- Sostituire secondo il protocollo della struttura o in conformità alle linee guida attualmente riconosciute per la terapia EV, ossia ogni 7 giorni o dopo 200 attivazioni.
- Un'errata manovra di clampaggio può causare un incremento di fluido sulla superficie di accesso del connettore.
- È possibile utilizzare il connettore con un iniettore pompa fino a una pressione massima di 325 psi a una velocità di flusso di 10 ml al secondo.
- Questo dispositivo non contiene componenti metallici.
- Volume di riempimento ≈ 0,19 ml

SOLO PER L'ESPORTAZIONE
Non in vendita negli Stati Uniti o in Canada

Il materiale non contiene DEHP o lattice di gomma naturale.

BD, il logo BD e MaxZero sono marchi commerciali di Becton, Dickinson and Company o delle sue affiliate.
© 2021 BD. Tutti i diritti riservati.

nl

MaxZero™ naaldloze connector

INDICATIES VOOR GEBRUIK:
De MaxZero™ naaldloze connector is een steriele connector voor eenmalig gebruik om naaldloze toegang tot de infuusslang en/of infuuskatheter te verkrijgen tijdens infuustherapie. De MaxZero™-connector kan worden gebruikt voor directe injectie, intermitterende infusie, continue infusie of aspiratie.

Belangrijke opmerkingen en aanbevelingen:
- Het hulpmiddel mag niet worden gebruikt met naalden, stompe canulesystemen, niet-ISO luer-verbindingen of luer-verbindingen met zichtbare defecten. Als u dit toch doet, kan dit lekkages tot gevolg hebben of kan het hulpmiddel defect raken.
- Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik met ISO luer-lock- en luer-slipconnectors op standaard infuustoedieningssets, extensiesets en injectiespuiten.
- Luer-slipverbindingen dienen niet onbewaakt te worden achtergelaten omdat het gevaar bestaat dat deze losraken.
- Voor een juist gebruik van het hulpmiddel dient de arts goed bekend met en getraind te zijn in het gebruik van het MaxZero™-hulpmiddel. Voorafgaand aan het gebruik van dit hulpmiddel moet een protocol worden opgesteld in de zorginstelling.
- Controleer de slangen voordat u deze aansluit. Verzeker u ervan dat de slang die wordt aangesloten op de MaxZero™-connector de juiste slang voor intraveneuze therapie is.
- Om een spuit of slangenset met luer-lock of luer-slip te ontkoppelen van de MaxZero™-connector draait u de luer voorzichtig met een beheerste beweging 360 graden linksom, of totdat deze is ontkoppeld, om het ontsnappen van vloeistof te minimaliseren. Wrijf het oppervlak van de connector droog door het oppervlak af te vegen na het loskoppelen.
- Steriele wegwerphulpmiddelen voor gebruik bij één patiënt mogen voor meerdere toedieningen worden gebruikt als het protocol van het ziekenhuis dit toelaat. Hergebruik, herverwerking of opnieuw steriliseren kan infecties, andere ziekten of letsel bij de patiënt veroorzaken.
- Klem de slang als voorzorgsmaatregel vast als deze niet wordt gebruikt.

Opmerkingen:
- Het hulpmiddel moet voor iedere toegang worden gedesinfecteerd met het juiste desinfectiemiddel, zoals 70% IPA.
- Als het hulpmiddel niet voldoende wordt gevuld, kan dit reflux tot gevolg hebben.
- Spoel de connector na ieder gebruik door met een fysiologische zoutoplossing of pas de methode toe uit het protocol van de zorginstelling.
- Als u de connector na iedere toegang droogwrijft en nadat u de laatste inspuiting hebt uitgevoerd, voorkomt u dat vocht zich op het oppervlak van de connector ophoopt.
- Vervang de connector in overeenstemming met het protocol van uw zorginstelling of de huidige erkende richtlijnen voor infuustherapie, zoals elke 7 dagen of na 200 activeringen.
- Als de slang op inconsistente wijze wordt afgeklemd, kan dit tot een toename van vloeistofresten op het oppervlak leiden.
- De connector kan worden gebruikt volgens de procedures van krachtige injectie tot een maximale druk van 325 psi bij een flowsnelheid van 10 ml per seconde.
- Dit hulpmiddel bevat geen metalen componenten.
- Vulvolume ≈ 0,19 ml

ALLEEN VOOR EXPORT
Niet te koop in de VS of Canada

De materiaalsamenstelling bevat geen DEHP of natuurrubberlatex.

BD, het BD-logo en MaxZero zijn handelsmerken van Becton, Dickinson and Company of een van haar dochteron-dernemingen. © 2021 BD. Alle rechten voorbehouden.

Document: 10000583384
Valid From: 02-Nov-2021 To: 31-Déc-9999
Print Date: 25-Jul-2025 12:53:36 GMT Daylight Time
Doc Type: ZLB
Doc Part: EN
Usage: Production Usage
Status: Validé EFFICACE
Revision: 01
Version: A
Change #: 500000234017
Classification: Confidential

no

MaxZero™ nålefri kobling

INDIKASJONER FOR BRUK:
MaxZero™ nålefri kobling er en steril kobling til bruk på én pasient for nålefri tilgang til infusjonssettet og/eller infusjonskateteret under infusjonsbehandling. MaxZero™-koblingen kan brukes til direkte injeksjon, periodisk infusjon, kontinuerlig infusjon eller aspirasjon.

Forholdsregler og anbefalinger:
- Enheten må ikke brukes med nåler, butte kanylesystemer, ikke-ISO-godkjente luer-koblinger eller luer-koblinger med synlige mangler. Gjør du det, kan enheten bli utsatt for lekkasje og/eller feil.
- Enheten er beregnet på bruk med ISO-godkjente luerlock- og lueslip-koblinger på vanlige infusjonssett, forlengelsessett og sprøyter.
- Luerslip-koblinger skal ikke stå uten tilsyn. Det er fare for utilsiktet frakobling.
- For å sikre forsvarlig bruk må klinikere være kjent med og ha fått opplæring i bruken av MaxZero™. Bruken må være i samsvar med en på forhånd utarbeidet sykehushåndbok.
- Sorter slangene før tilkobling. Verifiser at slangen som kobles til MaxZero™-koblingen, er det riktige infusjonssettet.
- Når du kobler en luer-lock- eller luer-slip-sprøyte eller slangesett fra MaxZero™-kontakten, må du rotere lueren varsomt mot klokken 360 grader én omgang eller til den kobles fra, med en kontrollert bevegelse, for å minimere væskelekkasje. Tørk av koblingsflaten ved å bruke en vattpinne etter frakobling.
- Sterile engangsutstyr til bruk for èn pasient, kan tilkobles flere ganger når det gjøres i henhold til sykehusets protokoller. Gjenbruk, rengjøring og desinfeksjon eller resterilisering kan forårsake pasientinfeksjon eller annen sykdom/skade.
- Sett en klemme på slangen når den ikke er i bruk, som et sikkerhetstiltak.

Merknader:
- Enheten skal desinfiseres før hver bruk med et egnet antiseptisk middel, for eksempel 70 % IPA.
- Fylles ikke enheten på riktig måte, kan det forårsake tilbakestrømning.
- Skyll koblingen med normal saltvannsoppløsning eller i samsvar med institusjonsprotokollen etter hver bruk.
- Ved å tørke av enheten mellom hver bruk og ved fjerning av siste skyllesprøyte bidrar dette til å eliminere oppbygging av fuktighet på koblingens overflate.
- Byttes i henhold til institusjonsprotokollen eller i samsvar med gjeldende anerkjente retningslinjer for infusjonsbehandling, for eksempel hver 7. dag eller etter 200 aktiveringer.
- Inkonsekvent klemmepraksis kan føre til en økning i resterende væske på tilgangsoverflaten.
- Koblingen kan brukes med power injector-prosedyrer med et maksimalt trykk på 325 psi ved en infusjonshastighet på 10 ml per sekund.
- Denne enheten inneholder ikke metallkomponenter.
- Fyllevolum ≈ 0,19 ml

KUN FOR EKSPORT
Selges ikke i USA eller Canada

DEHP eller naturgummilateks er ikke en del av materialblandingen.

BD, BD-logoen og MaxZero er varemerker for Becton, Dickinson and Company eller deres samarbeidspartnere.
© 2021 BD. Med enerett.

pt

Conector sem agulha MaxZero™

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:
O conector sem agulha MaxZero™ é um conector estéril de uma única utilização num só paciente para um acesso sem agulha à linha IV e/ou cateter IV durante a terapêutica IV. O conector MaxZero™ pode ser utilizado para injecção directa, infusão intermitente, infusão contínua ou aspiração.

Precauções e recomendações:
- O dispositivo não deve ser utilizado com agulhas, sistemas de cânula romba, ligações Luer não ISO ou ligações Luer com defeitos visíveis. Tal pode resultar em fugas e/ou avaria do dispositivo.
- O dispositivo destina-se a ser utilizado com os conectores Luer lock e Luer slip ISO incluídos nos sistemas de administração IV, prolongamentos e seringas padrão.
- O Luer slip não deve ser deixado sem supervisão devido à possibilidade de desconexão.
- Para uma utilização correcta, os médicos devem estar familiarizados com o uso do dispositivo MaxZero™ e possuir formação adequada. A referida utilização deve ser antecedida por um protocolo estabelecido da instituição.
- Inspeccione as linhas antes da ligação. Certifique-se de que a linha a ser ligada ao conector MaxZero™ é a linha de terapêutica intravenosa correcta.
- Quando desligar um conjunto de tubo ou seringa luer-lock ou luer-slip do conector MaxZero™, rode cuidadosamente o luer uma volta de 360 graus no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio ou até este se desconectar, utilizando um movimento controlado, para minimizar a fuga de fluido. Limpe a superfície do conector esfregando a superfície de limpeza após a desconexão.
- É possível aceder várias vezes ao dispositivo estéril e descartável, de utilização num único paciente, em conformidade com o protocolo do hospital. A reutilização, reprocessamento ou reesterilização pode causar infecção no paciente ou outra doença/ferimento.
- Como medida de segurança, aperte a linha quando esta não está a ser utilizada.

Notas:
- Antes de qualquer acesso, o dispositivo deve ser desinfectado com um agente anti-séptico adequado, como IPA de 70%.
- Uma purga incorrecta do dispositivo pode resultar em refluxo.
- Após cada utilização, enxagúe o conector com soro fisiológico ou em conformidade com o protocolo da instituição.
- Secar o dispositivo entre cada acesso e após a remoção da seringa de enxaguamento final ajuda a eliminar a humidade acumulada na superfície do conector.
- Substituir em conformidade com o protocolo da instituição ou de acordo com as directivas actualmente em vigor para terapêutica IV, tais como substituição de 7 em 7 dias ou a cada 200 activações.
- A utilização de modos de aperto inconsistentes pode resultar num aumento de fluido residual na superfície de acesso.
- O conector pode ser utilizado com procedimentos de injecção de agentes de contraste até uma pressão máxima de 325 psi a uma taxa de fluxo de 10 ml por segundo.
- Este dispositivo não possui componentes de metal.
- Volume de irrigação ≈ 0,19 ml.

APENAS PARA EXPORTAÇÃO
Não pode ser comercializado nos EUA ou Canadá

DEHP ou látex de borracha natural não estão presentes no material.

BD, o Logótipo BD e MaxZero são marcas comerciais da Becton, Dickinson and Company ou das suas afiliadas.
© 2021 BD. Todos os direitos reservados.

ru

Безыгольный соединитель MaxZero™

УКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Безыгольный соединитель MaxZero™ — стерильный соединитель индивидуального пользования, используемый для безыгольного доступа к инфузионной системе и (или) внутривенному катетеру во время инфузии. Разъем MaxZero™ можно использовать для прямой инъекции, периодической инфузии, продолжительной инфузии или аспирации.

Предупреждения и рекомендации
- Устройство нельзя использовать вместе с иглами, тупоконечными канюлями и люэровскими соединителями, не отвечающими требованиям ISO, или люэровскими соединителями с явными дефектами. Несоблюдение этого требования может привести к утечке жидкости из устройства и (или) его отказу.
- Устройство предназначено для использования с люэровскими винтовыми (стандарт ISO) и люэровскими конусными соединителями, которыми оснащены стандартные комплекты для внутривенного вливания, удлинительные комплекты и шприцы.
- Следите за конусными люэровскими соединителями, поскольку они могут разъединиться.
- Для надлежащего применения соединителя MaxZero™ врачи должны его изучить и научиться им пользоваться. Перед использованием данного устройства необходимо соблюдать порядок подготовки, принятый в медицинском учреждении.
- Перед подсоединением устройства проверьте все трубки. Убедитесь, что подсоединяемая к разъему MaxZero™ трубка действительно предназначена для внутривенного вливания.
- При отсоединении шприца с люэровским разъемом типа luer-lock и luer-slip или комплекта магистралей от коннектора MaxZero™ осторожно поворачивайте люэровский разъем против часовой стрелки на 360° или до его отсоединения, контролируя движение, чтобы минимизировать утечку жидкости. После отсоединения вытрите поверхность разъема насухо с помощью тампона.
- Стерильное одноразовое устройство индивидуального пользования допускает многократное подсоединение в соответствии с порядком, принятым в медицинском учреждении. Повторные использование, обработка или стерилизация могут привести к инфицированию пациента или иным заболеваниям и травмам.
- В качестве меры предосторожности зажимайте трубку в промежутках между использованием.

Примечания
- Перед каждым подсоединением устройство должно быть продезинфицировано подходящим антисептиком, например 70%-ным изопропиловым спиртом.
- Неправильное заполнение устройства может привести к обратному потоку жидкости.
- После каждого использования промывайте соединитель физиологическим раствором или иной жидкостью в соответствии с порядком, принятым в медицинском учреждении.
- Протирание устройства насухо перед каждым подсоединением и после отсоединения шприца для последнего промывания позволяет удалить влагу с его поверхности.
- Производите замену согласно порядку, принятому в медицинском учреждении, или в соответствии с действующими в настоящее время инструкциями по инфузионной терапии, например каждые 7 дней или после 200 подсоединений.
- Недостаточное зажатие трубки может привести к увеличению объема остаточной жидкости на подсоединяемом разъеме.
- Соединитель может применяться для процедур с использованием автоматического шприца при максимальном давлении 22,40 бар (325 фунтов на кв. дюйм) и скорости потока 10 мл/с.
- Это устройство не содержит металлических компонентов.
- Заполняемый объем ≈ 0,19 мл.

ТОЛЬКО ДЛЯ ЭКСПОРТА
Не предназначено для продажи в США или Канаде

ДЭГФ и натуральный каучуковый латекс не входят в состав материала.

BD, логотип BD и MaxZero являются товарными знаками компании Becton, Dickinson and Company или ее филиалов. © BD, 2021. Все права защищены.

sl

Brezigelni konekt MaxZero™

INDIKACIJE ZA UPORABO:
brezigelni konekt MaxZero™ je sterilni konekt za uporabo na enem pacientu za brezigelni pristop do venske kanile in/ali venskega katetra med intravenskim zdravljenjem. Nastavek MaxZero™ lahko uporabite za neposredno injiciranje, intermitentno infuzijo in neprekinjeno infuzijo ali aspiracijo.

Opozorila in priporočila:
- Pripomočka ni dovoljeno uporabljati z iglami, sistemi s topimi kanilami, nastavki luer, ki ne ustrezajo standardom ISO, ali z vidno poškodovanimi nastavki luer. V nasprotnem primeru lahko pride do puščanja in/ali okvare pripomočka.
- Pripomoček je namenjen uporabi z nastavki ISO tipa luer lock in luer slip v kombinaciji s standardnimi infuzijskimi kompleti, podaljški in brizgami.
- Priključkov luer slip ne puščajte nenadzorovanih, ker se lahko odklopijo.
- Za pravilno uporabo mora biti zdravstveno osebje seznanjeno s pripomočkom MaxZero™ in usposobljeno za njegovo uporabo. Uporabo pripomočka mora določati tudi sprejet protokol ustanove.
- Pred priklopom preverite kanile. Preverite, ali je vod, ki bo priključen na nastavek MaxZero™, primeren vod za intravensko zdravljenje.
- Pri odklopu priključka luer-lock, brizgalke luer-slip ali kompleta cevk s konektorja MaxZero™ previdno zavrtite nastavek luer v nasprotni smeri urnega kazalca za 360° oz. dokler ga na odklopite z nadzorovanim gibom, da čim bolj omejite uhajanje tekočine. Po odklopu do suhega obrišite površino konektorja.
- Sterilni pripomoček za enkratno uporabo na enem pacientu je mogoče v skladu s protokolom bolnišnice priklopiti večkrat. Ponovna uporaba, predelava ali ponovna sterilizacija lahko povzročijo okužbo pacienta in druge bolezni/poškodbe.
- Kot previdnostni ukrep mora biti kanila stisnjena s sponko, kadar se ne uporablja.

Opombe:
- Pripomoček je treba pred vsakim pristopom razkužiti s primernim antiseptičnim sredstvom, kot je 70-odstotni izopropilni alkohol.
- Če je pripomoček slabo napolnjen, lahko pride do povratnega toka.
- Konekt po vsaki uporabi sperite z običajno fiziološko raztopino v skladu s protokolom ustanove.
- Nabiranje vlage na površini konekta preprečite tako, da ga po vsakem pristopu in po odstranitvi brizge za zadnje spiranje obrišete do suhega.
- Zamenjajte v skladu s protokolom ustanove ali po trenutno veljavnih smernicah za intravensko zdravljenje, na primer vsakih 7 dni ali 200 aktivacij.
- Zaradi neenakomernega stiskanja se lahko začne na površini za pristop nabirati odvečna tekočina.
- Konekt lahko uporabljate med posegi s sistemi za tlačno vbrizgavanje in lahko prenese tlak do 2240 kPa (325 psi) pri pretoku s hitrostjo 10 ml/s.
- Pripomoček nima kovinskih delov.
- Količina za zapolnitev ≈ 0,19 ml

SAMO ZA IZVOZ
Prodaja v ZDA ali Kanadi ni dovoljena

Ni izdelano iz DEHP in lateksa iz naravne gume.

BD, logotip BD in MaxZero so blagovne znamke družbe Becton, Dickinson and Company ali njenih povezanih družb.
© 2021 BD. Vse pravice pridržane.

sv

MaxZero™ nålfri koppling

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING:
MaxZero™ nålfri koppling är en steril koppling avsedd för enpatientsanvändning och används för nålfri åtkomst till infusionsslangen och/eller infusionskatetern under infusionsbehandling. MaxZero™-kopplingen kan användas för direkt injektion, intermittent och kontinuerlig infusion, eller för aspiration.

Försiktighetsåtgärder och rekommendationer:
- Enheten ska inte användas med nålar, system med trubbiga kanyler, anslutningar där ISO-luerkoppling inte används eller luerkopplingar med synliga defekter. Detta kan leda till läckage eller till att enheten slutar fungera.
- Enheten är avsedd för användning med ISO-luerlock- och luerslip-kopplingar som finns på infusionsaggregat av standardtyp, förlängningsaggregat och sprutor.
- Luerslip-kopplingar får inte lämnas utan uppsikt på grund av risken för frånkoppling.
- Kliniker måste ha vana vid och vara utbildade i användning av MaxZero™-enheten för att korrekt användning ska kunna garanteras. Användningen bör utgå från ett etablerat sjukhusprotokoll.
- Spåra slangar före anslutning. Kontrollera att den slang som ansluts till MaxZero™-kopplingen är lämplig för den intravenösa behandlingen.
- För att minimera vätskeläckage när en luerlock- eller luerslipspruta, eller slangsats kopplas loss från MaxZero™-anslutningen, ska luern varsamt och med en kontrollerad rörelse vridas 360 grader moturs. Torka av anslutningens yta genom att badda ytan efter frånkoppling.
- En steril enhet för enpatientsanvändning kan användas flera gånger per behandlingstillfälle i enlighet med sjukhusets protokoll. Återanvändning, ombearbetning eller omsterilisering kan leda till patientinfektion eller annan sjukdom/skada.
- Som en säkerhetsåtgärd, stäng klämman på slangen när den inte är i bruk.

Notera:
- Enheten ska desinficeras med en lämplig antiseptisk lösning före varje användning, till exempel 70 % isopropylalkohol.
- Om enheten inte fylls ordentligt kan återflöde uppstå.
- Efter varje användning sköljer du kopplingen med vanlig saltlösning eller i enlighet med sjukhusets protokoll.
- Du kan minska fuktbildning på kopplingens yta genom att torka av den mellan varje användning och vid borttagning av slutsköljsprutan.
- Byt ut enheten i enlighet med sjukhusets protokoll eller i enlighet med aktuella godkända riktlinjer för infusionsbehandling, till exempel var 7:e dag eller efter 200 aktiveringar.
- Inkonsekventa förslutningsmetoder kan leda till ökad kvarvarande vätska på åtkomstytan.
- Kopplingen kan användas med automatiska injektorer till ett maximalt tryck på 22,4 bar (325 psi) vid en flödeshastighet på 10 ml per sekund.
- Den här enheten innehåller inga metallkomponenter.
- Fyllningsvolym ≈ 0,19 ml

ENDAST FÖR EXPORT
Ej till försäljning i USA och Kanada

Materialet innehåller inte DEHP eller naturgummi.

BD, BD-logotypen och MaxZero är varumärken som tillhör Becton, Dickinson and Company, eller dess dotterbolag.
© 2021 BD. Alla rättigheter reserveras.

zh-cn

MaxZero™ 无针接头

使用说明：
MaxZero™ 无针接头是单个患者用无菌接头，在静脉输液治疗过程中通过无针方式输入静脉输液管和/或静脉导管。MaxZero™ 连接器可以用于直接注射、间歇输液及连续输液或吸液。

注意事项和建议：
- 该接头不能与注射针、钝头插管系统、非 ISO 鲁尔连接或具有可见缺陷的鲁尔连接配合使用。这样做可能导致泄漏和/或接头故障。
- 该接头应与标准静脉输液套件中提供的 ISO 鲁尔锁和鲁尔滑动接头、延长管和注射器配合使用。
- 鲁尔滑动连接不能处于无人看管状态，因为连接可能会断开。
- 为确保正确使用，临床医生必须熟悉 MaxZero™ 接头的使用方法并接受相关培训。使用前应阅读并签署既定的设备协议。
- 连接前跟踪输液管。确认连接到 MaxZero™ 连接器的输液管是合适的静脉治疗输液管。
- 从 MaxZero™ 连接器上拆下 luer-lock 或 luer-slip 注射器或管路套件时，应小心地以受控动作将鲁尔锁逆时针旋转 360 度或者直至其断开连接，以最大程度防止液体溢漏。断开连接后，将连接器表面擦干。
- 单个患者用无菌接头可根据医院协议使用多次。重复使用、重新处理或重新杀菌可能导致患者感染或其他疾病/伤害。
- 作为安全预防措施，输液管在不用时应夹紧。

附注：
- 每次输液前，应使用合适的防腐剂（如 70% IPA）对接头进行消毒。
- 接头灌注不当会导致回流。
- 每次使用接头后均应使用生理盐水或按照设备协议的规定冲洗接头。
- 使用前后或取出冲洗的注射器时应擦干接头，这样有助于消除接头表面凝聚的湿气。
- 根据设备协议或按照目前公认的静脉输液治疗准则进行更换，如每 7 天或每激活 200 次更换一次。
- 夹紧方法不一致可能会导致接触表面残留液体增加。
- 该接头可按照动力注射器规程使用，最大压力为 325 psi，流速为每秒 10 毫升。
- 此接头不包含金属成分。
- 灌注量 ≈ 0.19 毫升

仅用于出口
不得在美国或加拿大境内销售

材料配方不含 DEHP 或天然乳胶。

BD、BD 徽标和 MaxZero 是 Becton, Dickinson and Company 或其附属公司的商标。© 2021 BD。版权所有。

Intentionally Blank
Tarkoituksella tyhjä
Intentionnellement vierge
Szándékosan maradt üresen
Intenzionalmente lasciato vuoto
Vieta apzināti atstāta tukša
Opzettelijk leeg
Záměrně ponecháno prázdné
Blank side
Absichtlich leer
Σκοπίμως κενό
Intencionadamente en blanco
Siden er med hensikt tom
Strona celowo pozostawiona pusta
Intencionalmente em branco
Necompletat în mod intenționat
Страница специально оставлена пустой
Namerno prazno
Denna sida har avsiktligen lämnats tom
Bilerek Boş Bırakılmıştır

pl

Złącze bezigłowe MaxZero™

PRZEZNACZENIE:
Złącze bezigłowe MaxZero™ to sterylne złącze przeznaczone do stosowania u jednego pacjenta i zapewniające bezigłowy dostęp do linii do wlewów dożylnych i/lub cewnika dożylnego podczas podawania leków. Złącze MaxZero™ może być używane do bezpośredniego wstrzykiwania leków, podawania wlewów przerywanych i ciągłych lub pobierania płynów.

Przestrogi i zalecenia:
- Produktu nie należy używać z igłami, układami kaniul z tępymi końcówkami, złączami typu luer niezgodnymi z ISO lub złączami typu luer z widocznymi uszkodzeniami. Niezastosowanie się do powyższego zalecenia może skutkować wyciekami i/lub uszkodzeniem produktu.
- Produkt jest przeznaczony do stosowania ze zgodnymi z ISO złączami typu luer lock oraz luer slip, wchodzącymi w skład standardowych lini do dożylnego podawania leków, linii przedłużających oraz strzykawek.
- Ze względu na ryzyko rozłączenia złączy typu luer slip nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- W celu zapewnienia prawidłowego użytkowania złącza MaxZero™ lekarze powinni zapoznać się z jego działaniem i przejść odpowiednie szkolenie z zakresu jego obsługi. Rozpoczęcie stosowania produktu powinno zostać poprzedzone ustanowieniem protokołu placówki.
- Przed podłączeniem zidentyfikować linie. Upewnić się, że linia podłączana do złącza MaxZero™ jest właściwą linią do terapii dożylnej.
- Podczas odłączania strzykawki ze złączem typu luer-lock lub luer-slip bądź zestawów rurek od złącza MaxZero w celu ograniczenia wycieku płynu należy ostrożnie obrócić końcówkę luer w lewą stronę o 360 stopni lub do momentu odłączenia, cały czas kontrolując ten ruch. Po odłączeniu powierzchnię złącza należy wytrzeć do sucha za pomocą gazika.
- Zasady korzystania z wielokrotnego dostępu przy użyciu jałowych urządzeń jednorazowego użytku, przeznaczonych do stosowania u jednego pacjenta, określa protokół szpitala. Ponowne wykorzystanie, przetwarzanie lub sterylizowanie może prowadzić do zakażenia pacjenta lub innych chorób i urazów.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa na nieużywanych liniach należy zakładać zaciski.

Uwagi:
- Każdorazowo przed uzyskaniem dostępu zdezynfekować urządzenie przy użyciu odpowiedniego środka antyseptycznego, np. 70% alkoholu izopropylowego.
- Nieprawidłowe napełnienie produktu może skutkować cofnięciem się płynu.
- Po każdym użyciu przepłukać złącze standardowym roztworem fizjologicznym soli zgodnie z protokołem obowiązującym w danej placówce.
- Wycieranie do sucha przed każdym uzyskaniem dostępu i usunięciem strzykawki przeznaczonej do końcowego przepłukiwania pozwala ograniczyć zjawisko gromadzenia się wilgoci na powierzchni złącza.
- Procedurę wymiany przeprowadzać zgodnie z protokołem placówki lub aktualnie uznawanymi wytycznymi dotyczącymi terapii dożylnej, np. co 7 dni lub po 200 użyciach.
- Niekonsekwentne stosowanie zacisków może prowadzić do zwiększenia pozostałości płynów na powierzchni dostępu.
- Złącze można stosować podczas zabiegów z użyciem wstrzykiwacza o maksymalnym ciśnieniu 325 psi i przepływie 10 ml na sekundę.
- Opisywany produkt nie zawiera metalowych elementów.
- Objętość napełniania ≈ 0,19 ml

WYŁĄCZNIE NA EKSPORT
Produkt nieprzeznaczony do sprzedaży w USA i Kanadzie.

DEHP i lateks naturalny nie wchodzą w skład żadnego z materiałów.

BD, logo BD oraz MaxZero to znaki towarowe należące do firmy Becton, Dickinson and Company bądź jej podmiotów stowarzyszonych. © 2021 BD. Wszelkie prawa zastrzeżone.

ro

Conector fără ac MaxZero™

INDICAȚII DE UTILIZARE:
Conectorul fără ac MaxZero™ este un conector steril de utilizare la un singur pacient pentru accesul fără ac la linia IV şi/sau la cateterul IV în timpul terapiei IV. Conectorul MaxZero™ se poate utiliza pentru injecții directe, perfuzii intermitente, perfuzii continue sau pentru aspirare.

Atenționări şi recomandări:
- Dispozitivul nu trebuie folosit cu ace, sisteme de canulă cu vârf bont, conexiuni luer non ISO sau conexiuni luer cu defecte vizibile. Nerespectarea acestor indicații poate avea drept rezultat scurgeri şi/sau ineficiența funcțională a dispozitivului.
- Dispozitivul este destinat utilizării cu conectori luer lock şi luer slip ISO furnizați pe seturi de administrare IV standard, seturi de extensie şi seringi.
- Conexiunile luer slip nu trebuie lăsate nesupravegheate, deoarece există posibilitatea deconectării acestora.
- Pentru utilizare adecvată, clinicienii trebuie să fie familiarizați cu utilizarea dispozitivului MaxZero™ şi instruiți pentru aceasta.Utilizarea dispozitivului trebuie precedată de un protocol stabilit al unității.
- Identificați liniile înainte de conectare. Verificați dacă linia conectată la MaxZero™ este linia de terapie intravenoasă adecvată.
- La deconectarea unei seringi Luer-lock sau Luer-slip sau a unui set de tubulatură de la conectorul MaxZero™, rotiți cu atenție adaptorul Luer în sens anti-orar la 360 de grade, până la deconectarea completă, folosind o mişcare controlată, pentru a minimiza scurgerea lichidului. Ştergeți suprafața conectorului până la uscarea completă prin tamponarea suprafeței după deconectare.
- Dispozitivul steril de unică folosință pentru utilizare la un singur pacient poate fi accesat de mai multe ori, conform protocolului spitalului. Reutilizarea, reprocesarea sau resterilizarea pot conduce la infectarea pacientului sau la provocarea altor boli/răni.
- Ca măsură de precauție, fixați clema pe linie când nu este utilizată.

Note:
- Înaintea realizării fiecărui acces, dispozitivul trebuie dezinfectat cu agent antiseptic adecvat, precum 70% IPA.
- Lipsa pregătirii adecvate a dispozitivului poate conduce la reflux.
- Spălați conectorul după fiecare utilizare cu soluție salină normală sau în conformitate cu protocolul unității.
- Uscarea între fiecare acces şi la scoaterea seringii cu soluție de spălare finală ajută la eliminarea umezelii acumulate pe suprafața conectorului.
- Înlocuiți conform protocolului unității sau în conformitate cu instrucțiunile recunoscute în prezent pentru terapia IV, cum ar fi din 7 în 7 zile sau la 200 activări.
- Fixarea neconsecventă poate avea drept rezultat creşterea lichidului rezidual pe suprafața de acces.
- Conectorul poate fi utilizat în timpul procedurilor cu un injector automat, până la o presiune maximă de 325 psi la un debit de 10 ml pe secundă.
- Acest dispozitiv nu conține componente din metal.
- Volum de pregătire ≈ 0,19 ml

DOAR PENTRU EXPORT
Nu se comercializează în SUA sau Canada

DEHP sau latexul de cauciuc natural nu face parte din compoziția materialului.

BD, sigla BD şi MaxZero sunt mărci comerciale ale Becton, Dickinson and Company sau ale afiliaților săi. © 2021 BD. Toate drepturile rezervate.

sk

Bezihlový konektor MaxZero™

POKYNY NA POUŽITIE:
Bezihlový konektor MaxZero™ je sterilný konektor určený len pre jedného pacienta na bezihlový prístup k hadičke IV a/alebo katétru IV počas liečby IV. Konektor MaxZero™ možno použiť na priame podanie injekcie, prerušovanú infúziu, nepretržitú infúziu alebo odsávanie.

Upozornenia a odporúčania:
- Tento výrobok sa nesmie používať s ihlami, tupými kanylovými systémami, spojeniami so striekačkami typu luer, ktoré nie sú v súlade s ISO, alebo spojeniami so striekačkami typu luer, ktoré sú zjavne poškodené. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok únik obsahu a/alebo poškodenie výrobku.
- Výrobok je určený na použitie s konektormi typu Luer Lock a Luer Slip, ktoré sú v súlade s ISO. Tieto konektory sa dodávajú so štandardnými súpravami na dávkovanie, nástavcami a striekačkami IV.
- Spojenia typu Luer Slip nenechávajte bez dohľadu, môže dôjsť k odpojeniu.
- Používatelia musia byť oboznámení a vyškolení na používanie konektora MaxZero™. Jeho použitie sa musí riadiť daným protokolom zdravotníckeho zariadenia.
- Pred spojením skontrolujte hadičky. Uistite sa, že hadička pripojená ku konektoru MaxZero™ je správna hadička určená na intravenóznu liečbu.
- Aby ste minimalizovali únik tekutiny, pri odpájaní striekačky so spojením Luer Lock alebo Luer Slip alebo súpravy hadičiek od konektora MaxZero™ opatrne otáčajte kontrolovaným pohybom spojením Luer proti smeru hodinových ručičiek o 360 stupňov alebo do odpojenia. Po odpojení utrite povrch konektora dosucha.
- Sterilné jednorazové výrobky určené len pre jedného pacienta je možné použiť viackrát len na základe protokolu schváleného danou nemocnicou. Opakované používanie, manipulácia alebo sterilizácia výrobku môže u pacienta viesť k infekcii alebo iným ochoreniam a zraneniam.
- Ak sa hadička nepoužíva, z bezpečnostných dôvodov ju uzatvorte svorkou.

Poznámky:
- Pred každým použitím je potrebné výrobok dezinfikovať vhodným antiseptickým prípravkom, napríklad 70 % roztokom izopropylalkoholu (IPA).
- Pri nesprávnom naplnení výrobku môže dôjsť k spätnému toku.
- Po každom použití konektor vypláchnite bežným fyziologickým roztokom alebo v súlade s protokolom zdravotníckeho zariadenia.
- Medzi jednotlivými použitiami a po odstránení poslednej preplachovacej striekačky výrobok starostlivo osušte, čím zamedzíte usádzaniu vlhkosti na povrchu konektora.
- Výmenu vykonajte podľa protokolu zdravotníckeho zariadenia alebo v súlade s aktuálnymi platnými pokynmi pre liečbu IV, ako napríklad každých 7 dní alebo po 200 použitiach.
- Nedôsledné uzatváranie svorkou môže spôsobiť zvýšený výskyt zvyškovej kvapaliny na povrchu.
- Konektor je možné použiť s injektorom pri maximálnom tlaku 325 psi pri rýchlosti pretekania 10 ml za sekundu.
- Tento výrobok neobsahuje kovové súčiastky.
- Objem naplnenia ≈ 0,19 ml

LEN PRE EXPORT
Nepredajné v USA a v Kanade

DEHP ani prírodný latex nie sú súčasťou zloženia materiálu.

BD, logo BD a MaxZero sú ochranné známky spoločnosti Becton, Dickinson and Company alebo pridružených spoločností. © 2021 BD. Všetky práva vyhradené.

sr

MaxZero™ priključak bez iglica

INDIKACIJE ZA UPOTREBU:
MaxZero™ priključak bez iglica je sterilni priključak za jednokratnu upotrebu za pristup bez iglica IV cevi i/ili IV kateteru tokom IV terapije. Konektor MaxZero™ može da se koristi za direktno ubrizgavanje, povremenu infuziju, neprekidnu infuziju ili aspiraciju.

Mere opreza i preporuke:
- Ovaj uređaj ne bi trebalo koristiti sa iglicama, sistemima sa tupom kanilom, vrhovima koji nisu usklađeni sa ISO standardom niti vrhovima sa vidljivim defektima. U suprotnom, može da dođe do curenja i/ili otkazivanja uređaja.
- Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu sa ISO vrhovima sa blokadom i slobodnim vrhovima dostupnim na standardnim kompletima za IV infuziju, kompletima za proširivanje i špricevima.
- Slobodne vrhove ne bi trebalo ostavljati bez nadzora zbog mogućnosti prekidanja veze.
- Radi pravilne upotrebe, medicinsko osoblje bi trebalo da bude upoznato sa MaxZero™ uređajem i obučeno za njegovu upotrebu. Pre upotrebe bi trebalo sprovesti utvrđeni protokol ustanove.
- Proverite creva celom dužinom pre upotrebe. Proverite da li se na konektor MaxZero™ povezuje odgovarajuća cev za intravensku terapiju.
- Prilikom odvajanja luer-lock ili luer-slip šprica ili seta cevi od MaxZero™ konektora, pažljivo okrećite luer suprotno od smera kazaljki za 360 stepeni ili dok se ne odvoji pomoću kontrolisanog kretanja, da biste minimizovali curenje tečnosti. Brisanjem osušite površinu konektora nakon odvajanja.
- Sterilnom uređaju za jednokratnu upotrebu na jednom pacijentu moguće je pristupiti više puta u skladu sa protokolom bolnice. Ponovna upotreba, obrada ili sterilizacija može da dovede do inficiranja pacijenta ili druge bolesti/povrede.
- Iz predostrožnosti zakačite crevo kada se ne koristi.

Napomene:
- Ovaj uređaj bi pre svake upotrebe trebalo sterilisati pomoću odgovarajućeg antiseptičkog sredstva, kao što je 70% IPA.
- U slučaju nepravilne pripreme uređaja može da dođe do povratnog toka.
- Isperite priključak nakon svake upotrebe pomoću normalnog slanog rastvora ili u skladu sa protokolom ustanove.
- Sušenje brisanjem nakon svakog pristupanja i nakon uklanjanja šprica za finalno ispiranje doprinosi sprečavanju nagomilavanja vlage na površini priključka.
- Zamenite u skladu sa protokolom ustanove ili u skladu sa aktuelnim smernicama za IV terapiju. Na primer, na svakih 7 dana ili 200 aktivacija.
- Nekonzistentno kačenje može da dovede do povećanog zaostajanja tečnosti na površini za pristup.
- Priključak može da se koristi sa procedurama za automatski injektor, uz maksimalni pritisak od 325 psi pri protoku od 10 ml u sekundi.
- Ovaj uređaj ne sadrži metalne komponente.
- Zapremina za pripremu ≈ 0,19 ml

SAMO ZA IZVOZ
Nije namenjeno za prodaju u SAD niti u Kanadi

Ne sadrži DEHP i prirodnu gumu.

BD, BD logotip i MaxZero su zaštitni znakovi kompanije Becton, Dickinson and Company ili njenih podružnica.
© 2021. BD. Sva prava zadržana.

tr

MaxZero™ iğnesiz konnektör

KULLANIM ENDİKASYONLARI:
MaxZero™ iğnesiz konnektör, IV tedavi sırasında IV hatta ve/veya IV katetere iğnesiz erişim için geliştirilmiş tek hastada kullanıma yönelik steril bir konnektördür. MaxZero™ konektör doğrudan enjeksiyon, aralıklı infüzyon ve sürekli infüzyon veya aspirasyon için kullanılabilir.

Uyarı ve Öneriler:
- Cihaz iğneler, künt kanül sistemleri, ISO standartlarını karşılamayan luer bağlantıları ya da gözle görülür kusurlar içeren luer bağlantıları ile birlikte kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, sızıntı ve/veya cihazda arıza meydana gelebilir.
- Cihaz; standart IV uygulama setleri, uzatma setleri ve şırıngalarla birlikte verilen ISO luer kilidi ve luer slip konnektörlerle birlikte kullanıma yöneliktir.
- Luer slip bağlantıları, çıkma riskine karşı gözetimsiz olarak bırakılmamalıdır.
- Doğru kullanım için klinisyenler MaxZero™ cihazıyla ilgili bilgi sahibi olmalı ve cihazın kullanımı hakkında eğitim almış olmalıdır. Cihaz kullanılmadan önce gerekli tesis protokolü izlenmelidir.
- Bağlantıyı yapmadan önce hatları izleyin. MaxZero™ konektörüne bağlanan hattın doğru İntravenöz Tedavi hattı olduğunu doğrulayın.
- MaxZero™ konektöründen luer-lock veya luer-slip şırınga veya boru seti ayırırken, sıvı kaçışını en aza indirmek amacıyla lueri dikkatli bir şekilde, kontrollü hareketle, saat yönünde 360 derece veya ayrılana kadar döndürün. Ayırma işleminden sonra yüzeyi silerek konektör yüzeyini kurulayın.
- Tek hastada kullanıma yönelik steril cihaza, hastane protokolüne uygun olarak birden çok kez erişilebilir. Tekrar kullanım, yeniden işleme veya yeniden sterilizasyon hastada enfeksiyona ya da diğer hastalıklara/yaralanmalara neden olabilir.
- Güvenlik önlemi olarak kullanım dışındayken hattı klempleyin.

Notlar:
- Her erişimden önce cihaz %70 IPA gibi uygun bir antiseptik ajan kullanılarak dezenfekte edilmelidir.
- Cihazın doğru bir şekilde kullanıma hazırlanmaması geri akmaya neden olabilir.
- Her kullanımdan sonra konnektörü normal salinle ile ya da tesis protokolüne uygun olarak yıkayın.
- İki erişim arasında ve son yıkama şırıngasının çıkarılmasının ardından silinerek kurulanması konnektör yüzeyinde nem birikiminin önlenmesine yardımcı olur.
- Tesis protokolüne ya da IV tedavi için halihazırda kabul gören kurallara uygun olarak değiştirin, örneğin her 7 günde ya da 200 aktivasyonda bir kez.
- Tutarsız klempleme uygulaması, erişim yüzeyinde fazla sıvı birikmesine neden olabilir.
- Konnektör, elektrikli enjektör prosedürleriyle birlikte 10 ml/saniye'lik bir debide maksimum 325 psi'lik bir basınçta kullanılabilir.
- Bu cihaz, metal bileşen içermemektedir.
- Hazırlama hacmi ≈ 0,19 ml

YALNIZCA İHRACAT İÇİN
ABD veya Kanada'da satışa sunulmamaktadır

DEHP veya Doğal Kauçuk Lateks, malzeme formülasyonunun parçaları değildir.

BD, BD Logo ve MaxZero, Becton, Dickinson and Company veya iştiraklerinin ticari markalarıdır.
© 2021 BD. Tüm hakları saklıdır.

Symbols Glossary

http://www.bd.com/symbols-glossary

Do not re-use	STERILE R Sterilized using irradiation	Keep away from sunlight	Consult instructions for use
Do not use if package is damaged	REF Catalogue number	Fragile, handle with care	CE 2797 Conformité Européene Notified Body 2797
Nonpyrogenic	LOT Batch code	Temperature limit	Manufacturer
Do not resterilize	Use-by date	Keep dry	Caution

Intentionally Blank
Tarkoituksella tyhjä
Intentionnellement vierge
Szándékosan maradt üresen
Intenzionalmente lasciato vuoto
Vieta apzināti atstāta tukša
Opzettelijk leeg
Záměrně ponecháno prázdné
Blank side
Absichtlich leer
Σκοπίμως κενό
Intencionadamente en blanco
Siden er med hensikt tom
Strona celowo pozostawiona pusta
Intencionalmente em branco
Necompletat în mod intenționat
Страница специально оставлена пустой
Namerno prazno
Denna sida har avsiktligen lämnats tom
Bilerek Boş Bırakılmıştır

Document: 10000583384 Doc Type: ZLB Status: Validé EFFICACE
Valid From: 02-Nov-2021 To: 31-Déc-9999 Doc Part: EN Revision: 01 Change #: 500000234017
Print Date: 25-Jul-2025 12:53:36 GMT Daylight Time Usage: Production Usage Version: A Classification: Confidential